



NL Montage instructie spanbeugels

Rolgordijn met spandraden

EN Mounting instructions clamping brackets

Roller blind with tension wire

F Mode de fixation des supports de guidage latéral

Store enrouleur avec cordes de guidage

D Montageanleitung Spannbugel

Rollo mit Spannschnüre

DK Monteringsvejledning for spændebeslag

Rullegardin med snor

S Monteringsinstruktioner för spännbeslag

Rullgardin med spännlina

N Monteringsanvisning for festebraketter

Rullegardin med strammewire

PL Instrukcja montażu mocowania linki

Rolety z linkami napinającymi

E Instrucciones para colgar los estribos tensadores

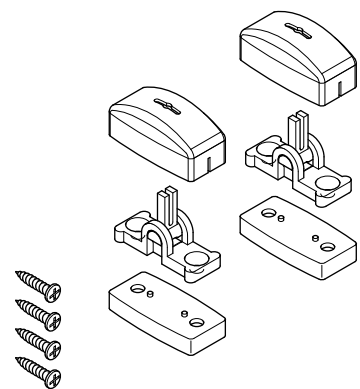
Cortina enrollable con hilos tensadores

I Istruzioni per appendere delle staffe tenditrici

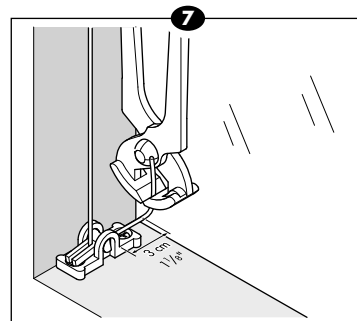
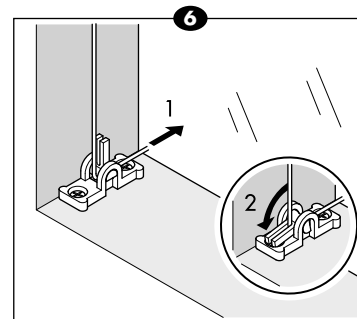
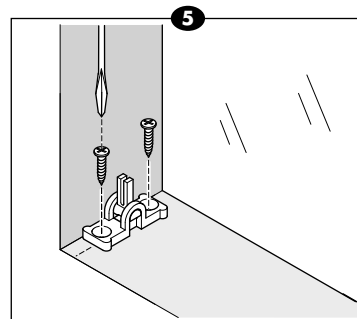
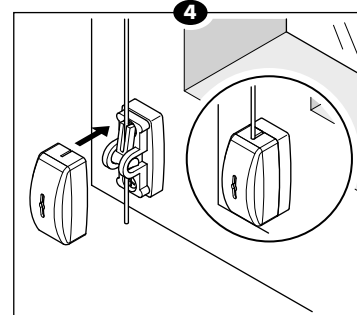
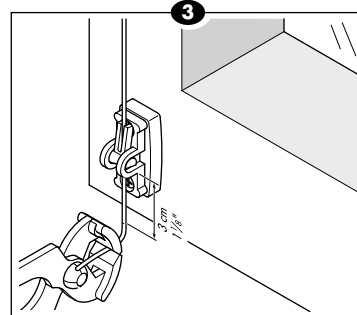
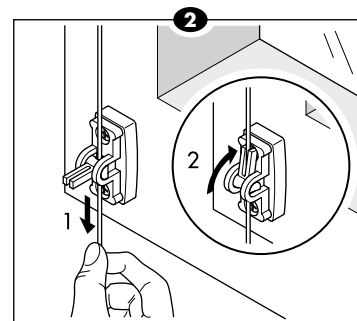
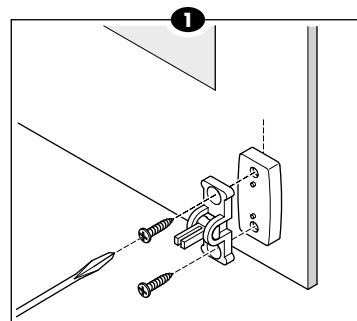
Tenda avvolgibile con cavi tenditori

P Instruções de suspensão dos suportes de tensão

Cortina de rolo com fio tensor



8100193-3



NL Plaatsing van de spanbeugels

- ▼ Trek de spandraden strak om de positie van de spanbeugels te bepalen.

LET OP: loodrecht onder de steunen!

Plaatsing op het kozijn:

- ▼ Markeer de posities van de spanbeugels op het kozijn.
- ▼ Schroef de spanbeugels vast en bevestig daarbij de extra opvulblokjes onder de spanbeugels. (1)
- ▼ Voer de spandraad door de uitsparing in de spanbeugel (onder het klemmetje). (2-1)
- ▼ Trek de spandraad strak en druk het klemmetje in tegenovergestelde richting naar beneden om de spandraad vast te zetten. (2-2)
- ▼ Knip de draad op ongeveer 2 cm af, zodat deze later eventueel opnieuw gemonteerd kan worden. (3)
- ▼ Bevestig het afdekkapje. (4)

Plaatsing in het kozijn:

- ▼ Markeer de posities van de spanbeugels in het kozijn.
- ▼ Schroef de spanbeugels vast zonder de opvulblokjes te bevestigen. (5)
- ▼ Voer de spandraad door de uitsparing in de spanbeugel (onder het klemmetje). (6-1)
- ▼ Trek de spandraad strak en druk het klemmetje in tegenovergestelde richting naar beneden om de spandraad vast te zetten. (6-2)
- ▼ Knip de draad op ongeveer 2 cm af, zodat deze later eventueel opnieuw gemonteerd kan worden. (7)

EN Placing the clamping brackets

- ▼ Pull the tension wires tight in order to determine the position of the clamping brackets.

ATTENTION: directly under the supports!

Installation on the window frame:

- ▼ Mark the positions of the clamping brackets on the frame.
- ▼ Screw the clamping brackets in place, while fixing the extra filler blocks under the clamping brackets. (1)
- ▼ Feed the tension wire through the slot in the clamping bracket (under the clamp). (2-1)
- ▼ Pull the tension wire tight, and press the clamp in the opposite direction against the frame, so the tension wire is held tightly. (2-2)
- ▼ Trim the wire, leaving about ¾" (2 cm) to make later re-fitting easier. (3)
- ▼ Fit the cap to the bracket. (4)

Installation inside the window frame:

- ▼ Mark the positions of the clamping brackets inside the frame.
- ▼ Screw the clamping brackets in place, without the extra filler blocks. (5)
- ▼ Feed the tension wire through the slot in the clamping bracket (under the clamp). (6-1)
- ▼ Pull the tension wire tight, and press the clamp in the opposite direction against the frame, so the tension wire is held tightly. (6-2)
- ▼ Trim the wire, leaving about ¾" (2 cm) to make later re-fitting easier. (7)

F Placement des supports de guidage latéral

- ▼ Tirer sur les cordes pour déterminer l'emplacement des supports de guidage latéral.

ATTENTION: à la verticale des supports!

Placement sur l'encadrement:

- ▼ Marquer l'emplacement des supports de guidage latéral sur le châssis.
- ▼ Vissez les supports de guidage latéral en plaçant en dessous les blocs de compensation.(1)
- ▼ Passez la corde de guidage dans l'ouverture du support de guidage latéral (sous l'agraffe). (2-1)
- ▼ Tirez la corde bien tendue et enfoncez l'agraffe en direction opposée vers le bas pour fixer la corde de guidage. (2-2)
- ▼ Coupez la corde en conservant environ 2 cm de façon à permettre de refaire le montage ultérieurement. (3)
- ▼ Fixez le capot. (4)

Placement dans l'encadrement:

- ▼ Marquez les positions des supports de guidage dans l'encadrement.
- ▼ Vissez les supports de guidage sans les blocs de compensation. (5)
- ▼ Passez la corde de guidage par l'ouverture du support (sous l'agraffe). (6-1)
- ▼ Tirez la corde bien tendue et enfoncez l'agraffe en direction opposée vers le bas pour fixer la corde de guidage. (6-2)
- ▼ Coupez la corde en conservant environ 2 cm de façon à permettre de refaire le montage ultérieurement. (7)

D Anbringung der Spannbugel

- ▼ Spannen Sie die Spannschnüre zur Bestimmung der Position der Spannbugel

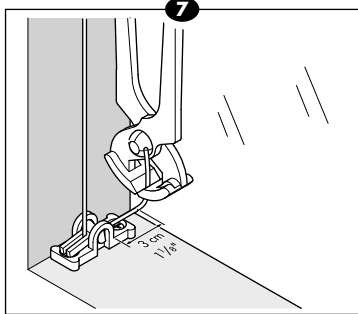
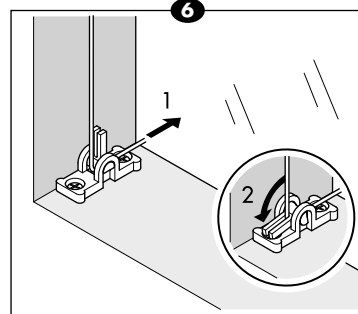
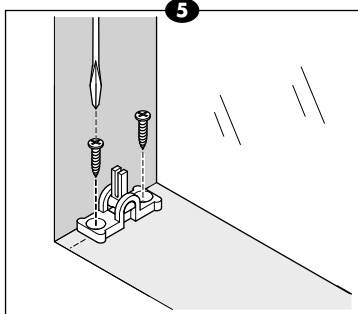
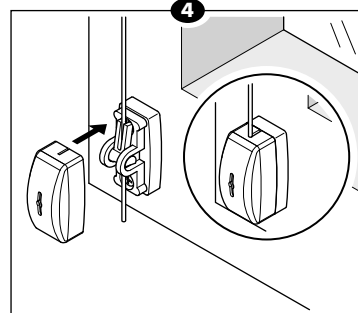
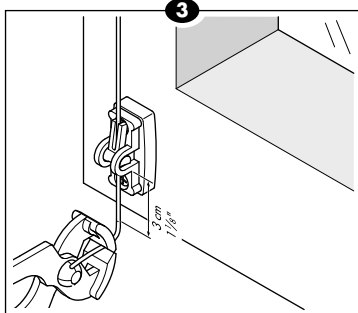
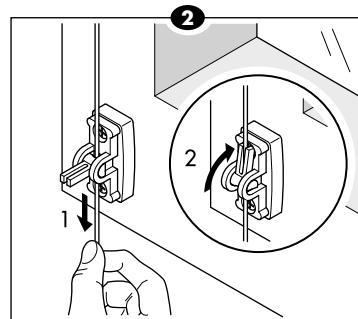
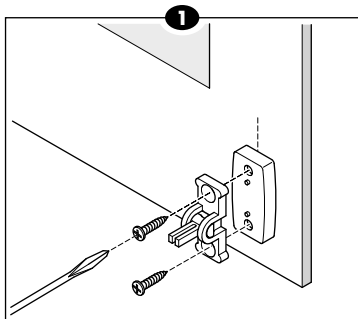
ACHTUNG: gerade unter den Trägern!

Montage auf dem Fensterrahmen:

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Spannbugel auf dem Fensterrahmen.
- ▼ Schrauben Sie die Spannbugel fest und befestigen Sie dabei auch die zusätzlichen Ausgleich-Klötzchen unter den Spannbugeln. (1)
- ▼ Führen Sie die Spannschnüre durch die Aussparung des jeweiligen Spannbugels (unter dem Klemmhebel). (2-1)
- ▼ Ziehen Sie die Spannschnüre stramm und drücken Sie den Klemmhebel in entgegengesetzter Richtung nach unten, um die Spannschnüre festzuklemmen. (2-2)
- ▼ Schneiden Sie die Schnüre ab und lassen Sie dabei etwa 2 cm stehen, sodass diese später eventuell erneut montiert werden können. (3)
- ▼ Befestigen Sie die Abdeckkappe. (4)

Montage im Fensterrahmen:

- ▼ Markieren Sie die Montagepositionen der Spannbugel im Fensterrahmen.
- ▼ Schrauben Sie die Spannbugel fest, ohne jedoch die Ausgleich-Klötzchen zu befestigen. (5)
- ▼ Führen Sie die Spannschnüre durch die Aussparung des jeweiligen Spannbugels (unter dem Klemmhebel). (6-1)
- ▼ Ziehen Sie die Spannschnüre stramm und drücken Sie den Klemmhebel in entgegengesetzter Richtung nach unten, um die Spannschnüre festzuklemmen. (6-2)
- ▼ Schneiden Sie die Schnüre ab und lassen Sie dabei etwa 2 cm stehen, sodass diese später eventuell erneut montiert werden können. (7)



DK Placering af spændebeslagene

- ▼ Stram snorene for at bestemme spændebeslagenes placering.

BEMÆRK: lige under støtterne!

Montering på vinduesrammen:

- ▼ Afmærk spændebeslagenes placering på vinduesrammen.
- ▼ Skru spændebeslagene på plads ved at indsætte de ekstra afstandsstykker under spændebeslagene. (1)
- ▼ Før snoren gennem hullet i spændebeslaget (under klemmen). (2-1)
- ▼ Stram snoren og tryk klemmen i modsat retning mod rammen, så snoren fastholdes stramt. (2-2)
- ▼ Klip snoren af og efterlad cirka 2 cm for at lette senere justeringer. (3)

▼ Sæt dækslet på beslaget. (4)

Montering inde i vinduesrammen:

- ▼ Afmærk spændebeslagenes placering inde i vinduesrammen.
- ▼ Skru spændebeslagene på plads uden de ekstra afstandsstykker. (5)
- ▼ Før snoren gennem hullet i spændebeslaget (under klemmen). (6-1)
- ▼ Stram snoren og tryk klemmen i modsat retning mod rammen, så snoren fastholdes stramt. (6-2)
- ▼ Klip snoren af og efterlad cirka 2 cm for at lette senere justeringer. (7)

S Placering av spännbeslagen

- ▼ Sträck spännlinorna för att fastställa spännbeslagens läge.

OBSERVERA: Rakt under hållarna!

Montering på fönsterramen:

- ▼ Märk ut var på fönsterramen spännbeslagen ska sitta.
- ▼ Skruva i spännbeslagen på plats och placera de extra mellanlägggen under dem. (1)
- ▼ Trä spännlinan genom hålet i spännbeslaget (under klämman). (2-1)
- ▼ Sträck spännlinan och tryck klämman åt andra hållet mot ramen så att spännlinan hålls fast. (2-2)
- ▼ Skär av linan och lämna en längd på ungefär 2 cm så att den kan monterats igen efteråt. (3)

▼ Montera locket på beslaget. (4)

Montering inuti fönsternischen:

- ▼ Märk ut var i fönsterramen spännbeslagen ska sitta.
- ▼ Skruva i spännbeslagen på plats, utan de extra mellanlägggen. (5)
- ▼ Trä spännlinan genom hålet i spännbeslaget (under klämman). (6-1)
- ▼ Sträck spännlinan och tryck klämman åt andra hållet mot ramen så att spännlinan hålls fast. (6-2)
- ▼ Skär av linan och lämna en längd på ungefär 2 cm så att den kan monterats igen efteråt. (7)

N Placering av festebrakettene

- ▼ Trekk i strammewirene for å fastsette posisjonen til festebrakettene.

ADVARSEL: rett under støttene!

Installasjon på vindusrammen:

- ▼ Marker posisjonen til festebrakettene på vindusrammen.
- ▼ Skru fast festebrakettene og sett de ekstra avstandsstykkene under festebrakettene. (1)
- ▼ Før strammewirene gjennom åpningen i festebraketten (under klemmen). (2-1)
- ▼ Trekk i strammewiren slik at den blir stram og trykk klemmen i motsatt retning, mot rammen, slik at wiren holdes fast. (2-2)
- ▼ Kutt wiren men la det være igjen cirka 2 cm slik at det blir lettere å montere den en annen gang. (3)

▼ Sett dekslet på braketten. (4)

Installasjon i vindusrammen:

- ▼ Marker posisjonen til festebrakettene i vindusrammen.
- ▼ Skru fast festebrakettene men uten de ekstra avstandsstykkene. (5)
- ▼ Før strammewirene gjennom åpningen i festebraketten (under klemmen). (6-1)
- ▼ Trekk i strammewiren slik at den blir stram og trykk klemmen i motsatt retning, mot rammen, slik at wiren holdes fast. (6-2)
- ▼ Kutt wiren men la det være igjen cirka 2 cm slik at det blir lettere å montere den en annen gang. (7)

PL Montaż mocowań do linek napinających

- ▼ Naciągnąć linki w celu ustalenia położenia mocowań.

UWAGA: prosto pod uchwyty!

Montaż na ramie okiennej:

- ▼ Zaznaczyć położenie mocowań na ramie.
- ▼ Przykręcić mocowanie linki i przytwierdzić dodatkowe bloczki wypełniające pod mocowaniami. (1)
- ▼ Przeprowadzić linki przez szczelinę w mocowaniu napinającym (pod zaciskiem). (2-1)
- ▼ Naciągnąć mocno linki i nacisnąć zacisk w przeciwnym kierunku w dół, aby przymocować linki. (2-2)
- ▼ Odciąć linki w odstępnie około 2 mm, tak aby można było je później przymocować na nowo. (3)

▼ Zamontować osłonkę. (4)

Montaż w środku ramy okiennej:

- ▼ Zaznaczyć położenie mocowań na ramie.
- ▼ Przykręcić mocowanie linki, ale nie przytwierdzać bloczków wypełniających pod mocowaniami. (5)
- ▼ Przeprowadzić linkę przez szczelinę w mocowaniu (pod zaciskiem). (6-1)
- ▼ Naciągnąć mocno linki i nacisnąć zacisk w przeciwnym kierunku w dół, aby przymocować linki. (6-2)
- ▼ Odciąć linki w odstępnie około 2 mm, tak aby można było je później przymocować na nowo. (7)

E Colocación de los estribos tensadores

- ▼ Tense los hilos para determinar la posición los estribos tensadores.

ATENCIÓN: ¡justo debajo de los apoyos!

Colocación sobre el marco:

- ▼ Marque las posiciones de los estribos sobre el marco.
- ▼ Fije los estribos tensadores y monte los pequeños bloques de relleno adicionales debajo de los estribos tensadores. (1)
- ▼ Pase el hilo tensador por la entrada en el estribo tensador (debajo de la pequeña abrazadera). (2-1)
- ▼ Tense el hilo tensador y presione la pequeña abrazadera en dirección opuesta para sujetar el hilo tensador. (2-2)
- ▼ Corte el hilo tensador dejando unos 2 cm de sobra para poder montarlo nuevamente, si esto fuera necesario. (3)

▼ Monte la tapa. (4)

Colocación dentro del marco:

- ▼ Marque las posiciones de los apoyos dentro del marco.
- ▼ Fije los estribos tensadores sin montar los pequeños bloques de relleno. (5)
- ▼ Pase el hilo tensador por la entrada en el estribo tensador (debajo de la pequeña abrazadera). (6-1)
- ▼ Tense el hilo tensador y presione la pequeña abrazadera en dirección opuesta para sujetar el hilo tensador. (6-2)
- ▼ Corte el hilo tensador dejando unos 2 cm de sobra para poder montarlo nuevamente, si esto fuera necesario. (7)

I Posizionamento delle staffe tenditrici

- ▼ Tendere i cavi tenditori per definire la posizione delle staffe tenditrici.

ATTENZIONE: in posizione diritta sotto i supporti!

Montaggio sull'infilso:

- ▼ Marcare la posizione delle staffe tenditrici sull'infilso.
- ▼ Fissare le staffe tenditrici con le viti inserendo sotto di esse gli spessori aggiuntivi. (1)
- ▼ Fare passare il cavo tenditore nel foro presente nella staffa tenditrice (sotto il morsetto). (2-1)
- ▼ Tendere il cavo tenditore e premere il morsetto verso il basso in direzione opposta per fissare il cavo tenditore. (2-2)
- ▼ Tagliare il cavo lasciando circa 2 cm di lunghezza in modo da poterlo rimontare in seguito. (3)

▼ Fissare il coperchio. (4)

Montaggio nell'infilso:

- ▼ Marcare la posizione delle staffe tenditrici nell'infilso.
- ▼ Fissare le staffe tenditrici con le viti senza fissare gli spessori. (5)
- ▼ Fare passare il cavo tenditore nel foro della staffa tenditrice (sotto il morsetto). (6-1)
- ▼ Tendere il cavo tenditore e premere il morsetto verso il basso nella direzione opposta per fissare il cavo tenditore. (6-2)
- ▼ Tagliare il cavo lasciando circa 2 cm di lunghezza in modo da poterlo rimontare in seguito. (7)

P Colocação dos suportes de tensão

- ▼ Estique os fios tensores para determinar a posição dos suportes de tensão.

ATENÇÃO: Devem ficar a direito por baixo dos apoios!

Colocação em cima do caixilho:

- ▼ Marque no caixilho as posições dos suportes de tensão.
- ▼ Aparafuse as barras de tensão e coloque os blocos de enchimento extra por baixo das barras de tensão. (1)
- ▼ Passe o cabo de tensão pela abertura na barra de tensão (por baixo do aperto). (2-1)
- ▼ Puxe o cabo de tensão para o esticar e depois para fixar o cabo tensão, carregue o aperto no sentido oposto em que puxa o cabo. (2-2)
- ▼ Corte o cabo a cerca de 2 cm abaixo, para que mais tarde este possa eventualmente ser novamente montado. (3)

▼ Fixe a tampa de cobertura. (4)

Colocação no interior do caixilho:

- ▼ Marque as posições das barras de tensão no caixilho.
- ▼ Aparafuse as barras de tensão sem fixar os blocos de enchimento. (5)
- ▼ Passe o cabo de tensão pela abertura na barra de tensão (por baixo do aperto). (6-1)
- ▼ Puxe o cabo de tensão para o esticar e depois para fixar o cabo tensão, carregue o aperto no sentido oposto em que puxa o cabo. (6-2)
- ▼ Corte o cabo a cerca de 2 cm abaixo, para que mais tarde este possa eventualmente ser novamente montado. (7)